

SOKANY[®]

STEAM CLEANER

MODEL:SK-13096

INSTRUCTION MANUAL



220-240V~ 50/60Hz 2200W MADE IN P.R.C

RoHS ENE    

CONTENT

EN/ ENGLISH	01-02
DE/ GERMAN	03-04
IT/ ITALIAN	05-06
RUS/ RUSSIAN	07-08
FR/ FRENCH	09-10
PT/ PORTUGUESE	11-12
ESP/ SPANISH	13-14
AR/ ARABIC	15-17

Safety precautions

1. Do not allow children to use the cleaning machine alone or without adult supervision.
2. To prevent electric shock, do not immerse the power cord or plug in water or other liquids.
3. The power cord and plug should be intact and undamaged. If they are damaged or malfunction, they should be stopped from use. And send it to the designated repair shop for replacement.
4. This product is only for household use and cannot be used for industrial purposes.
5. Do not turn on the power when the container is not filled with water.
6. The power supply used should comply with the manufacturer's regulations for the product.
7. A socket with a dedicated grounding wire must be used.
8. Do not direct steam flow towards human bodies, animals, and other electrical products.
9. The plug must be removed after use, before cleaning the appliance, and during maintenance.
10. Do not add rust removers, fragrances, alcohol, and cleaning agents to the water tank as they may cause damage.

Function key

- Power switch: Bridge board switch,

Press " | Power on; Press " ○ connect the power supply

- " The mode light flashes, indicating the preheating state. After preheating is completed, you can select the mode/gear and use it normally again.

- The corresponding mode indicator light is on during work.

- The mixed mode is a mixture of steam and water, that is, a steam model with high water content.

- Water shortage indication: When the water tank is short of water, the red light will turn on and flash.

Product usage and operation

1. Plug in the power plug, the red light on the power switch will light up, press " to turn | the power (press

" to turn off the power when using the device);

2. Preheat after power on (" during preheating); After preheating is completed, select the mode/gear;

3. After selecting the mode/gear, push the child lock switch of the spray gun to the unlock position " , hold the "steam release s " on the spray gun to spray steam, and release the "steam release switch" to stop venting;

- The child lock on the spray gun locks " by pushing back and " by pushing forward

- Continuous jet lock: When the steam release switch is in the open state, the lock buckle " can be pushed



backwards to lock the steam release switch, allowing for continuous steam injection without the need for manual long-term holding, making it easy to operate.

- Steam gear selection operation: Touch " " and one steam gear light will turn on, indicating that the first steam mode has been selected; Press again, and two steam gear lights will turn on, indicating that the second steam mode has been selected; Press again, and three steam gear lights will turn on; Indicates that three steam modes have been selected; Press again to turn off the steam mode and repeat this cycle;

- Unable to start steam during preheating:

1. Cleaning of main heating element and pipeline (recommended to use edible white vinegar descaling method)

Mix white vinegar with purified water (1:6) or citric acid in a ratio of 1:20 with purified water and add it to the water tank. After the product is powered on, select the high gear to spray steam until the water in the tank is drained. Then continue to use purified water to repeat the steam production 1-2 times.

Tip: It is recommended to use the above methods for descaling once a month. If the local water quality is poor, the descaling frequency can be appropriately increased.

2. Cleaning and maintenance of the host

Cleaning of Host Shell

After cutting off the power, use a wrung out damp cloth to wipe the outer shell. Do not use a damp cloth with water to wipe, as it may damage the product. Clean the machine while it is cool, avoiding touching hot areas and causing burns.

Sicherheitsvorkehrungen

1. Lassen Sie Kinder die Reinigungsmaschine nicht alleine oder ohne Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
 2. Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 3. Netzkabel und Stecker müssen unbeschädigt und intakt sein. Bei Beschädigungen oder Fehlfunktionen darf das Gerät nicht verwendet werden. Schicken Sie es zur Reparatur an die dafür vorgesehene Werkstatt.
 4. Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht industriell verwendet werden.
 5. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Behälter nicht mit Wasser gefüllt ist.
 6. Die verwendete Stromversorgung muss den Vorschriften des Herstellers für das Produkt entsprechen.
 7. Es muss eine Steckdose mit separater Schutzerdung verwendet werden.
 8. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Menschen, Tiere oder andere elektrische Geräte.
 9. Der Stecker muss nach der Benutzung, vor der Reinigung des Geräts und während der Wartung gezogen werden.
 10. Fügen Sie dem Wassertank keine Rostentferner, Duftstoffe, Alkohol oder Reinigungsmittel hinzu, da diese das Gerät beschädigen können.
- Funktionsknöpfe



Ein-/Ausschalter



Dampfmodus



Hybridmodus



Wasserstandsanzeige

Ein-/Ausschalter: Brückenschalter

Drücken Sie „“; um das Gerät einzuschalten; drücken Sie „“ um die Stromversorgung zu trennen

„“: Die Modusanzeige blinkt, was den Vorheizzustand anzeigt. Nach Abschluss des Vorheizens können Sie s/Gang auswählen und das Gerät normal verwenden.

Während des Betriebs leuchtet die entsprechende Modusanzeige.

Der Mischmodus ist eine Kombination aus Dampf und Wasser, also ein Dampfmodus mit hohem Wasseranteil.

Wasserstandsanzeige: Bei Wassermangel im Tank leuchtet die rote Lampe und blinkt.

Produktgebrauch und Bedienung

1. Stecken Sie den Netzstecker ein, die rote Lampe am Ein-/Ausschalter leuchtet, drücken Sie „“, um das Gerät zuschalten (drücken Sie „“, um das Gerät  auszuschalten, wenn es nicht benutzt wird);

2. Nach dem Einschalten Vorheizen ( blinkt während des Vorheizens); nach dem Vorheizen Modus/Gang auswählen;

3. Nach der Auswahl von  Modus/Gang den Kindersicherungsschalter der Spritzpistole in die „entsperrt“-Position „“ schieben, den „Dampfauslöser“-Schalter  der Pistole gedrückt halten, um npf abzugeben, und den Schalter loslassen, um die Dampfabgabe zu stoppen;

Die Kindersicherung an der Pistole: sperrt „“ durch Zurückschieben und „“ durch Vorschieben
Dauerstrahlsperrung: Wenn der Dampfauslöser offen ist, kann die Verriegelung „“ nach hinten gedrückt werden, um den Auslöser zu sperren, sodass kontinuierlich Dampf abgegeben werden n, ohne den Schalter lange halten zu müssen, was die Bedienung erleichtert.

Dampfengangwahl: Einmaliges Berühren von „“ eine Dampf-Gang-Anzeige leuchtet und zeigt die Auswahl des ersten Dampfgangs an; erneut drücken, zwei Anzeigen leuchten, zweiter Dampfengang gewählt; erneut drücken, drei Anzeigen leuchten, dritter Dampfengang gewählt; erneut drücken, um den Dampfmodus auszuschalten und den Zyklus zu wiederholen.

Während des Vorheizens kann kein Dampf erzeugt werden.

1. Reinigung des Hauptheizelements und der Leitungen (empfohlen wird die Entkalkung mit handelsüblichem Speiseessig)

Mischen Sie weißen Essig mit gereinigtem Wasser (1:6) oder Zitronensäure im Verhältnis 1:20 mit gereinigtem Wasser und füllen Sie es in den Wassertank. Nach dem Einschalten des Geräts den hohen Gang wählen, um Dampf abzugeben, bis der Tank leer ist. Anschließend mit gereinigtem Wasser 1–2-mal wiederholen.

Tipp: Es wird empfohlen, diese Entkalkungsmethode einmal im Monat anzuwenden. Bei schlechter Wasserqualität kann die Häufigkeit erhöht werden.

2. Reinigung und Wartung des Hauptgeräts

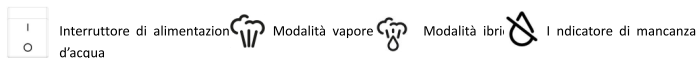
Reinigung des Gehäuses

Nach dem Trennen der Stromversorgung die Außenseite mit einem gut ausgewrungenen feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie kein nasses Tuch, da dies das Gerät beschädigen kann. Reinigen Sie das Gerät, wenn es abgekühlt ist, und vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Bereichen, um Verbrennungen zu vermeiden.

Precauzioni di sicurezza

1. Non consentire ai bambini di usare la macchina per la pulizia da soli o senza la supervisione di un adulto.
2. Per prevenire scosse elettriche, non immergere il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
3. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere integri e non danneggiati. Se sono danneggiati o malfunzionanti, l'uso deve essere interrotto. Inviare all'officina designata per la sostituzione.
4. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non può essere utilizzato per scopi industriali.
5. Non accendere l'alimentazione se il contenitore non è pieno d'acqua.
6. L'alimentazione utilizzata deve rispettare le norme del produttore per il prodotto.
7. Deve essere utilizzata una presa con filo di terra dedicato.
8. Non dirigere il flusso di vapore verso persone, animali o altri prodotti elettrici.
9. La spina deve essere rimossa dopo l'uso, prima della pulizia dell'apparecchio e durante la manutenzione.
10. Non aggiungere al serbatoio dell'acqua rimuovi-ruggine, profumi, alcol o detergenti, in quanto potrebbero danneggiare il dispositivo.

Tasti funzione



Interruttore di alimentazione: interruttore a ponte,

Premere « I » per accendere l'alimentazione; premere « O » per scollegare l'alimentazione

« vapore » La spia della modalità lampeggia, indicando lo stato di preriscaldamento. Dopo il preriscaldamento, è possibile selezionare la modalità/marcia e utilizzare normalmente il dispositivo.

Durante il funzionamento, si accende la spia corrispondente alla modalità selezionata.

La modalità mista è una combinazione di vapore e acqua, cioè una modalità vapore con alto contenuto d'acqua.

Indicatore di mancanza d'acqua: quando il serbatoio è scarso, la luce rossa si accende e lampeggia.

Uso e funzionamento del prodotto

1. Collegare la spina di alimentazione, si accenderà la luce rossa sull'interruttore di alimentazione, premere « I » per accendere il dispositivo (premere « O » per spegnerlo quando non in uso);

2. Preriscaldare dopo l'accensione (« vapore » lampeggia durante il preriscaldamento); dopo il preriscaldamento, selezionare modalità/marcia;

3. Dopo aver selezionato modalità/marcia, spingere l'interruttore di blocco bambini della pistola a spruzzo in posizione di sblocco « vapore », tenere premuto l'interruttore di rilascio vapore » sulla pistola per erogare vapore e rilasciare l'interruttore per fermare l'erogazione;

Il blocco bambini sulla pistola: blocca « vapore » spingendo indietro e « acqua » spingendo in avanti

Blocco getto continuo: quando l'interruttore di rilascio vapore è aperto, la leva di blocco « acqua » può essere spinta indietro per bloccare l'interruttore, consentendo un'erogazione continua di vapore senza doverlo tenere premuto manualmente, facilitando l'operazione.

Selezione marcia vapore: toccare « vapore » una volta, si accenderà una spia vapore, indicando la selezione della prima modalità; toccare di nuovo, si accenderanno due spie, indicando la seconda modalità; toccare ancora, si accenderanno tre spie, indicando la terza modalità; toccare di nuovo per spegnere la modalità vapore e ripetere il ciclo.

Durante il preriscaldamento, non è possibile avviare il vapore.

1. Pulizia dell'elemento riscaldante principale e del condotto (si consiglia il metodo con aceto bianco commestibile per decalcificare)

Mescolare aceto bianco con acqua purificata (1:6) o acido citrico in proporzione 1:20 con acqua purificata e versarlo nel serbatoio. Dopo l'accensione del dispositivo, selezionare la marcia alta per erogare vapore fino a svuotare il serbatoio. Quindi continuare usando acqua purificata per ripetere l'erogazione di vapore 1-2 volte.

Suggerimento: si consiglia di eseguire questa decalcificazione una volta al mese. Se la qualità dell'acqua è scarsa, la frequenza può essere aumentata.

2. Pulizia e manutenzione dell'unità principale

Pulizia della scocca

Dopo aver scollegato l'alimentazione, pulire la scocca esterna con un panno umido ben strizzato. Non usare un panno bagnato con acqua, potrebbe danneggiare il dispositivo. Pulire l'unità quando è fredda, evitando di toccare parti calde per non rischiare ustioni.



Informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ai sensi della direttiva Direttiva Europea 2012/19/EU e del D.lgs N.49/2014.

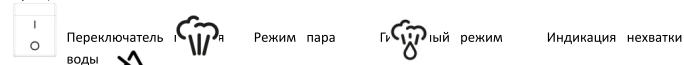
Quando questo prodotto non è più utilizzabile, il consumatore è obbligato per legge a smaltire gli apparecchi dismessi separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

In questo modo è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente.

Меры безопасности

1. Не позволяйте детям использовать моющую машину в одиночку или без присмотра взрослых.
2. Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте сетевой шнур или вилку в воду или другие жидкости.
3. Сетевой шнур и вилка должны быть целыми и без повреждений. В случае их повреждения или неисправности использование должно быть прекращено. Отправьте устройство в назначенную мастерскую для замены.
4. Этот продукт предназначен только для домашнего использования и не может использоваться в промышленных целях.
5. Не включайте питание, если контейнер не заполнен водой.
6. Используемое электропитание должно соответствовать требованиям производителя для данного продукта.
7. Должна использоваться розетка с отдельным заземляющим проводом.
8. Не направляйте поток пара на людей, животных и другие электрические приборы.
9. Вилка должна быть извлечена после использования, перед очисткой устройства и во время обслуживания.
10. Не добавляйте в водяной бак средства для удаления ржавчины, ароматизаторы, спирт и чистящие средства, так как это может повредить устройство.

Функциональные клавиши



- Переключатель питания: переключатель мостовой платы,

Нажмите « I » — включение питания; Нажмите « O » — отключение питания

- « I » индикатор режима мигает, указывая на состояние предварительного нагрева. После завершения предварительного нагрева можно выбрать режим/скорость и использовать устройство в обычном режиме.

- Во время работы горит соответствующий индикатор выбранного режима.

- Смешанный режим — это смесь пара и воды, то есть паровой режим с высоким содержанием воды.

- Индикация нехватки воды: при недостатке воды в баке загорается красный индикатор и мигает.

Использование продукта и эксплуатация

1. Подключите сетевую вилку, загорится красный индикатор на переключателе питания, нажмите « I » для включения питания (нажмите « O » для выключения питания, если устройство не используется);

2. После включения питания выполните предварительный нагрев (« I » мигает во время нагрева); после завершения нагрева выберите режим/скорость;

3. После выбора режима/скорости переведите переключатель детского замка пистолета распылителя в положение «разблокировано» « I », удерживая « I » «кнопку выпуска пара» « I » пистолете для подачи пара и отпустите «кнопку выпуска пара» для остановки подачи;

- Детский замок на пистолете: блокировка « I » при нажатии назад и « I » при нажатии вперед

- Блокировка непрерывной струи: когда кнопка выпуска пара находится в открытом состоянии, защелку блокировки « I » можно нажать « I » для блокировки кнопки выпуска пара, что позволяет подавать пар непрерывно без необходимости длительного удержания вручную, упрощая работу.

- Работа выбора режима пара: однократное касание « I » загорится один индикатор парового режима, указывая на выбор первого режима пара; нажмите снова — загорятся два индикатора, выбран второй режим пара; нажмите еще раз — загорятся три индикатора, выбран третий режим пара; нажмите снова — режим пара выключается и цикл повторяется.

- В режиме предварительного нагрева запуск пара невозможен;

1. Очистка оновного нагревательного элемента и трубопровода (рекомендуется использовать метод удаления накипи с пищевым белым уксусом)

Смешайте белый уксус с очищенной водой (1:6) или лимонную кислоту в соотношении 1:20 с очищенной водой и добавьте в водяной бак. После включения устройства выберите высокую скорость для подачи пара до полного слива воды из бака. Затем продолжите использование очищенной воды, повторив подачу пара 1-2 раза.

Совет: рекомендуется выполнять удаление накипи вышеописанными методами один раз в месяц. Если качество воды низкое, частоту удаления накипи можно увеличить.

2. Очистка и обслуживание основного блока

Очистка корпуса

После отключения питания протрите внешний корпус слегка влажной тряпкой. Не используйте мокрую тряпку с водой, так как это может повредить устройство. Очищайте устройство, когда оно остыло, избегая контакта с горячими зонами, чтобы не получить ожог.

Précautions de sécurité

1. Ne laissez pas les enfants utiliser la machine de nettoyage seuls ou sans la supervision d'un adulte.
2. Pour éviter les chocs électriques, ne plongez pas le cordon d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
3. Le cordon d'alimentation et la prise doivent être intacts et non endommagés. S'ils sont endommagés ou défectueux, l'utilisation doit être arrêtée. Envoyez-le à l'atelier désigné pour remplacement.
4. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique et ne peut pas être utilisé à des fins industrielles.
5. Ne mettez pas sous tension si le récipient n'est pas rempli d'eau.
6. L'alimentation utilisée doit être conforme aux normes du fabricant pour ce produit.
7. Une prise avec fil de terre dédié doit être utilisée.
8. Ne dirigez pas le flux de vapeur vers des personnes, des animaux ou d'autres appareils électriques.
9. La prise doit être retirée après utilisation, avant le nettoyage de l'appareil et lors de la maintenance.
10. N'ajoutez pas de produits antirouille, de parfums, d'alcool ou de produits nettoyants dans le réservoir d'eau, car cela pourrait l'endommager.

Touches de fonction



Interrupteur d'alimentation : interrupteur de carte pont,

Appuyez sur « I » pour allumer ; appuyez sur « O » pour couper l'alimentation

« » Le témoin de mode clignote, indiquant l'état de préchauffage. Après le préchauffage, vous pouvez sélectionner le mode/vitesse et l'utiliser normalement.

Pendant le fonctionnement, le témoin correspondant au mode choisi est allumé.

Le mode mixte est un mélange de vapeur et d'eau, c'est-à-dire un mode vapeur avec une forte teneur en eau.

Indicateur de manque d'eau : lorsque le réservoir est bas, le voyant rouge s'allume et clignote.

Utilisation et fonctionnement du produit

1. Branchez la prise d'alimentation, le voyant rouge de l'interrupteur s'allume, appuyez sur « » pour mettre sous tension (appuyez sur « » pour éteindre) : lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;

2. Préchauffage après mise sous tension (« » clignote pendant le préchauffage) ; après préchauffage, sélectionnez le mode/vitesse ;

3. Après avoir sélectionné le mode/vitesse, poussez l'interrupteur de verrouillage enfant du pistolet pulvérisateur en position « déverrouillé » « », maintenez l'interrupteur de libération de vapeur sur le pistolet pour vaporiser, et relâchez l'interrupteur pour arrêter la vapeur ;

Le verrouillage enfant du pistolet : verrouille « » en poussant vers l'arrière et « » en poussant vers l'avant

Verrouillage jet continu : lorsque l'interrupteur de libération de vapeur est ouvert, la gâchette de verrouillage « » peut être poussée vers l'arrière pour bloquer l'interrupteur, permettant un débit continu de vapeur sans avoir besoin de maintenir le bouton enfoncé, facilitant l'utilisation.

Sélection de la vitesse vapeur : touchez « » une fois, un voyant vapeur s'allume, indiquant le premier mode vapeur ; touchez à nouveau, deux voyants s'allument, indiquant le deuxième mode ; touchez encore, trois voyants s'allument, indiquant le troisième mode ; touchez à nouveau pour éteindre le mode vapeur et répétez le cycle.

Impossible de démarrer la vapeur pendant le préchauffage.

1. Nettoyage de l'élément chauffant principal et du conduit (recommandé d'utiliser du vinaigre blanc alimentaire

pour le détartrage)

Mélangez du vinaigre blanc avec de l'eau purifiée (1:6) ou de l'acide citrique à raison de 1:20 avec de l'eau purifiée et ajoutez-le au réservoir. Après avoir mis le produit sous tension, sélectionnez la vitesse élevée pour vaporiser jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Puis continuez avec de l'eau purifiée pour répéter la production de vapeur 1-2 fois.

Conseil : il est recommandé d'effectuer ce détartrage une fois par mois. Si la qualité de l'eau locale est mauvaise, la fréquence peut être augmentée.

2. Nettoyage et entretien de l'unité principale

Nettoyage du boîtier

Après avoir débranché l'alimentation, essuyez l'extérieur avec un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas un chiffon mouillé d'eau, car cela pourrait endommager le produit. Nettoyez l'appareil lorsqu'il est froid, en évitant de toucher les zones chaudes pour ne pas vous brûler.

Precauções de Segurança

1. Não permita que crianças usem a máquina de limpeza sozinhas ou sem supervisão de um adulto.
2. Para evitar choque elétrico, não mergulhe o cabo de alimentação ou o plugue em água ou outros líquidos.
3. O cabo de alimentação e o plugue devem estar intactos e sem danos. Se estiverem danificados ou com defeito, o uso deve ser interrompido. Envie para a oficina designada para substituição.
4. Este produto é apenas para uso doméstico e não pode ser usado para fins industriais.
5. Não ligue a energia quando o recipiente não estiver cheio de água.
6. A fonte de alimentação utilizada deve estar em conformidade com as regulamentações do fabricante para o produto.
7. Deve ser utilizada uma tomada com fio de aterramento dedicado.
8. Não direcione o fluxo de vapor para pessoas, animais ou outros produtos elétricos.
9. O plugue deve ser removido após o uso, antes da limpeza do aparelho e durante a manutenção.
10. Não adicione removedores de ferrugem, fragrâncias, álcool ou agentes de limpeza ao reservatório de água, pois podem causar danos.

Teclas de Função



Interruptor de energia



Modo vapor



Modo híbrido



Indicador de falta de água

Interruptor de energia: interruptor da placa ponte,

Pressione « » para ligar; pressione « » para desligar a alimentação

« » A luz do modo pisca, indicando o estado de pré-aquecimento. Após o pré-aquecimento, você pode selecionar o modo/marcha e usar normalmente.

Durante o funcionamento, a luz indicadora do modo correspondente está acesa.

O modo misto é uma combinação de vapor e água, ou seja, um modo de vapor com alto teor de água.

Indicador de falta de água: Quando o reservatório está com pouca água, a luz vermelha acende e pisca.

Uso e Operação do Produto

1. Conecte o plugue de alimentação, a luz vermelha do interruptor acenderá, pressione « » para ligar (pressione « » para desligar quando não estiver usando o aparelho);

2. Pré-aqueça após ligar « » pisca durante o pré-aquecimento); após o pré-aquecimento, selecione o modo/marcha;

3. Após selecionar o modo/marcha, empurre o interruptor de trava infantil da pistola pulverizadora para a posição de desbloqueio « », segure « » liberação de v. « r » na pistola para liberar vapor, e solte para parar a liberação;

Trava infantil da pistola: bloqueia « » ao empurrar para trás e « » ao empurrar para frente

Trava de jato contínuo: Quando o botão de liberação de vapor está aberto, a trava « », pode ser empurrada para trás para bloquear o botão, permitindo a liberação contínua de vapor sem a necessidade de segurar manualmente, facilitando a operação.

Operação de seleção da marcha de vapor: toque em « » uma vez, acenderá uma luz de vapor, indicando que o primeiro modo foi selecionado; toque novamente, duas luzes acendem, indicando o segundo modo; toque novamente, três luzes acendem, indicando o terceiro modo; toque novamente para desligar o modo vapor e repetir o ciclo.

Não é possível liberar vapor durante o pré-aquecimento.

1. Limpeza do elemento de aquecimento principal e do duto (recomenda-se usar vinagre branco comestível para descalcificação)

Misture vinagre branco com água purificada (1:6) ou ácido cítrico na proporção de 1:20 com água purificada e adicione ao reservatório. Após ligar o produto, selecione a marcha alta para liberar vapor até que a água seja esgotada. Em seguida, continue usando água purificada para repetir a produção de vapor 1-2 vezes.

Dica: Recomenda-se fazer a descalcificação uma vez por mês. Se a qualidade da água local for ruim, a frequência pode ser aumentada.

2. Limpeza e manutenção da unidade principal

Limpeza da Carcaça

Após desligar a energia, limpe a parte externa com um pano úmido bem torcido. Não use um pano encharcado de água, pois pode danificar o produto. Limpe o aparelho quando estiver frio, evitando tocar áreas quentes para não se queimar.

Precauciones de seguridad

1. No permita que los niños usen la máquina de limpieza solos o sin la supervisión de un adulto.
2. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable de alimentación ni el enchufe en agua u otros líquidos.
3. El cable de alimentación y el enchufe deben estar intactos y sin daños. Si están dañados o presentan mal funcionamiento, deben dejar de usarse. Envíelo al taller designado para su reemplazo.
4. Este producto es solo para uso doméstico y no puede usarse con fines industriales.
5. No encienda la alimentación cuando el recipiente no esté lleno de agua.
6. La fuente de alimentación utilizada debe cumplir con las normas del fabricante para el producto.
7. Debe usarse un enchufe con cable de tierra dedicado.
8. No dirija el flujo de vapor hacia personas, animales u otros productos eléctricos.
9. El enchufe debe retirarse después de su uso, antes de limpiar el aparato y durante el mantenimiento.
10. No agregue removedores de óxido, fragancias, alcohol ni productos de limpieza al tanque de agua, ya que podrían dañarlo.

Teclas de función



Interruptor de encendido



Modo vapor



Modo híbrido



Indicador de falta de agua

Interruptor de encendido: interruptor de placa puente,

Presione «» para encender la alimentación; presione «» para desconectar la alimentación

«» La luz del modo parpadea, indicando el estado de precalentamiento. Después de completar el precalentamiento, puede seleccionar el modo/velocidad y usarlo normalmente.

Durante el funcionamiento, se enciende la luz indicadora del modo correspondiente.

El modo mixto es una mezcla de vapor y agua, es decir, un modo de vapor con alto contenido de agua.

Indicador de falta de agua: cuando el tanque de agua está bajo, se enciende y parpadea la luz roja.

Uso y operación del producto

1. Conecte el enchufe de alimentación, se encenderá la luz roja en el interruptor de encendido, presione «» para encender la alimentación (presione «» para apagar «» cuando no use el dispositivo);

2. Precalentamiento después de encender la alimentación («» parpadea durante el precalentamiento); después de precalentar, seleccione el modo/velocidad;

3. Después de seleccionar el modo/velocidad, empuje el interruptor de bloqueo para niños del pistón pulverizador a la posición de desbloqueo «», mantenga presionado el «» interruptor de liberación de vapor» en el pistón para pulverizar vapor, y suelte el interruptor para detener la salida;

El bloqueo para niños en el pistón: bloquee «» al empujar hacia atrás y «» al empujar hacia adelante

Bloqueo de chorro continuo: cuando el interruptor de liberación de vapor está abierto, la palanca de bloqueo «» puede empujarse hacia atrás para bloquear el interruptor, permitiendo la salida continua de vapor sin necesidad de mantenerlo presionado manualmente, facilitando la operación.

Operación de selección de marcha de vapor: toque «» una vez, se encenderá un indicador de vapor, indicando que se seleccionó el primer modo de vapor; toque nuevamente, se encenderán dos indicadores, indicando que se seleccionó el segundo modo de vapor; toque otra vez, se encenderán tres indicadores, indicando que se seleccionó el tercer modo de vapor; toque nuevamente para apagar el modo de vapor y repetir el ciclo.

No se puede iniciar el vapor durante el precalentamiento.

1. Limpieza del elemento calefactor principal y del conducto (se recomienda usar vinagre blanco apto para consumo para descalcificar)

Mezcle vinagre blanco con agua purificada (1:6) o ácido cítrico en proporción 1:20 con agua purificada y agréguelo al tanque de agua. Después de encender el producto, seleccione la velocidad alta para vapor hasta que se vacíe el agua del tanque. Luego continúe usando agua purificada para repetir la producción de vapor 1-2 veces.

Consejo: se recomienda realizar este método de descalcificación una vez al mes. Si la calidad del agua local es mala, la frecuencia de descalcificación puede aumentarse.

2. Limpieza y mantenimiento del aparato principal

Limpieza de la carcasa

Después de desconectar la alimentación, limpie la carcasa exterior con un paño húmedo bien escurrido. No use un paño mojado con agua, ya que podría dañar el producto. Limpie la máquina cuando esté fría, evitando tocar áreas calientes para no sufrir quemaduras.

احتياطات السلامة

1. لا تسمح للأطفال باستخدام آلة التنظيف بمفردهم أو بدون إشراف شخص بالغ.
2. لتجنب الصدمة الكهربائية، لا تغمس سلك الطاقة أو القابس في الماء أو أي سوائل أخرى.
3. يجب أن يكون سلك الطاقة والقابس سليمين وغير تالفين. إذا كانا تالفين أو بهما عطل، يجب التوقف عن استخدامهما وإرسالهما إلى مركز الصيانة المعتمد للاستبدال.
4. هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط ولا يمكن استخدامه لأغراض صناعية.
5. لا تشغل الطاقة عندما لا يكون الحاوية مملوءة بالماء.
6. يجب أن تتوافق مصدر الطاقة المستخدم مع تعليمات الشركة المصنعة للمنتج.
7. يجب استخدام مقبس كهربائي مزود بسلك تأريض مخصص.
8. لا توجه تدفق البخار نحو أجسام البشر أو الحيوانات أو المنتجات الكهربائية الأخرى.
9. يجب إزالة القابس بعد الاستخدام، وقبل تنظيف الجهاز، وأثناء الصيانة.
10. لا تضيف مزيلات الصدأ أو العطور أو الكحول أو مواد التنظيف إلى خزان الماء لأنها قد تسبب تلف الجهاز.

مفتاح الوظائف

مفتاح الطاقة وضع البخار الوضع المختلط مؤشر نقص الماء

- مفتاح الطاقة: مفتاح لوحة الجسر، اضغط * لتشغيل الطاقة، اضغط * * لفصل مصدر الطاقة.
- " " ضوء الوضع يومض، مما يدل على حالة التسخين المسبق. بعد اكتمال التسخين المسبق، يمكنك اختيار الوضع/ الدرجة واستخدامه بشكل طبيعي.
- يضيء مؤشر الوضع المقابل أثناء العمل.
- الوضع المختلط هو مزيج من البخار والماء، أي وضع بخار يحتوي على كمية كبيرة من الماء.
- مؤشر نقص الماء: عندما ينخفض مستوى الماء في الخزان، سيضيء الضوء الأحمر ويومض.

استخدام وتشغيل المنتج

1. قم بتوصيل قابس الطاقة، سيضيء الضوء الأحمر على مفتاح الطاقة، اضغط * لتشغيل الطاقة (اضغط * * لإيقاف الطاقة عند عدم استخدام الجهاز).
2. التسخين المسبق بعد تشغيل الطاقة (" " يومض أثناء التسخين المسبق)؛ بعد اكتمال التسخين المسبق، اختر الوضع/ الدرجة.
3. بعد اختيار الوضع/الدرجة، ادفع مفتاح قفل الأطفال للبخار إلى وضع القفل " "، اضغط مع الاستمرار على "مفتاح إطلاق البخار" في البخار لرش البخار، ثم حرر "مفتاح إطلاق البخار" لإيقاف البخار.
 - قفل الأطفال على البخار: القفل " " عند الدفع للخلف و " " عند الدفع للأمام.
 - قفل الرش المستمر: عندما يكون مفتاح إطلاق البخار في الوضع المفتوح، يمكن دفع قفل القفل " " للخلف لتقلل مفتاح إطلاق البخار، مما يسمح بخف البخار بشكل مستمر دون الحاجة للإمسك اليدوي الطويل، مما يسهل التشغيل.
 - تشغيل اختيار درجة البخار: المس " " مرة واحدة، وسيضيء ضوء درجة بخار واحدة، مما يدل على اختيار وضع البخار الأول، اضغط مرة أخرى، وسيضيء ضوءان، مما يدل على اختيار الوضع الثاني، اضغط مرة أخرى، وسيضيء ثلاثة أضواء، مما يدل على اختيار الوضع الثالث، اضغط مرة أخرى لإيقاف وضع البخار وتكرار الدورة.
 - لا يمكن بدء البخار أثناء التسخين المسبق.

تنظيف عنصر التسخين الرئيسي والأنابيب (يوصى باستخدام طريقة إزالة الترسبات بالخل الأبيض الصالح للأكل)

اخلط الخل الأبيض مع الماء المقطر بنسبة 1:6 أو حمض الستريك بنسبة 1:20 مع الماء المقطر وأضفه إلى خزان الماء. بعد تشغيل المنتج، اختر الدرجة العالية لرش البخار حتى يتم استهلاك الماء في الخزان. ثم استمر باستخدام الماء المقطر لتكرار إنتاج البخار 1-2 مرة. نصيحة: يوصى باستخدام الطرق أعلاه لإزالة الترسبات مرة واحدة شهرياً. إذا كانت جودة المياه المحلية سيئة، يمكن زيادة تكرار إزالة الترسبات بشكل مناسب.

تنظيف وصيانة الجهاز الرئيسي

تنظيف غلاف الجهاز الرئيسي

بعد قطع التيار الكهربائي، استخدم قطعة قماش مبللة ومعصورة لمسح الغلاف الخارجي. لا تستخدم قطعة قماش مبللة بالماء مباشرة، فقد تتسبب في تلف المنتج. نظف الجهاز أثناء بودونه، وتجنب لمس المناطق الساخنة لتفادي الحروق.

نصائح الاستخدام الأمثل للأجهزة الكهربائية

- يفضل عند مغادرة المنزل لمدة طويلة أثناء السفر والرحلات عدم ترك الأجهزة الكهربائية في وضع التشغيل، وفصل التيار الكهربائي عنها.
- احذر من لمس الأجهزة الكهربائية بأيادي مبللة أو الوقوف على أرض مبللة أثناء استعمال جهاز كهربائي أو ادخال أجسام معدنية في مخرج كهربائي أو ترك الأطفال بمفردهم قرب جهاز كهربائي يعمل أو ادخال أسلاك مكشوفة في مخرج التيار الكهربائي.
- يجب عدم تحميل أي مخرج كهربائي بعدد كبير من الأجهزة مما قد يؤدي إلى سخونة في المفاتيح أو التوصيلات الكهربائية وعند تلف أحد المخارج يراعى إصلاحها بواسطة المختصين في مجال الكهرباء.
- التأكد دائما من فصل جميع الأجهزة غير المستخدمة خاصة في المطبخ أو الحمام عند الانتهاء من استعمالها.
- عند استعمال أي جهاز كهربائي يجب مراعاة عدم لمسه هيكله المعدني بالأخص المكواه الكهربائية والتأكد من فصل التيار الكهربائي عنها بعد الانتهاء استخدامها وعدم تركها في متناول الأطفال بدون رقابة حتى لا تلحق الضرر بهم عند سقوطها أو ملامستها .
- يراعى عند استخدام مروحة الشفط الدهون المترسكة عليها وعدم تركها تعمل لفترات طويلة والتأكد من إغلاقها قبل النوم .
- عند ملاحظة انبعاث رائحة حريق أو تصاعد دخنة أو صدور شرارة من الأجهزة أو الأسلاك الكهربائية فيجب فصل التيار الكهربائي فورا واللجوء إلى فني صيانة متخصص في الكهرباء لإصلاح العطل قبل إعادة توصيل التيار الكهربائي مرة أخرى.
- عند استعمال سخان المياه داخل المنزل يجب مراعاة كل من الترموستات وجهاز المنظم وصمام الأمان ولمبة البيان وترموتر قياس درجة الحرارة والتأكد انها تعمل بشكل سليم لأم تلف أحد هذه المكونات قد يتسبب في انفجار السخان.
- يجب التأكد من أن جميع الأجهزة المنزلية الخاصة بك تحمل ملصق يؤكد بأنها قد مرت باختبارات السلامة الضرورية وذات مواصفات قياسية.

ثانيا : نصائح عامة للتعامل مع الكهرباء داخل المنزل

- الحرص على عدم تعريض المصابيح للكسر عند تركيبها أو تغييرها حتى لا ينتشر الغبار الضار منها ولتفادي حدوث ذلك يتم مسك المصابيح من القاعدة وليس الجزء الزجاجي.
- ينصح بتركيب أنظمة الإنذار من الحريق والتي تعمل عند ارتفاع درجة الحرارة عن حد معين أو عند استشعارها بوجود دخان في الوسط المحيط بها.
- احرص على استخدام غطاء بلاستيكي للمخارج الكهربائية غير المستعملة كوسيلة لحماية الأطفال من العبث بها.
- ينصح عند مد الأسلاك المستخدمة في التوصيلات الكهربائية داخل المنزل اختيار السمك الصحيح لها وملائمته للتيار الكهربائي المار بها ووضعها في مواسير معزولة وإجراء الكشف والاختبار الدوري عليها لأن عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى تحميل الأسلاك فوق قدرتها المصممة لها مما قد يؤدي إلى ارتفاع حرارتها وانصهار عزلها فتصحب مصدر خطر عن طريق لمسها بطريق مباشر أو غير مباشر وقد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- احرص على عدم تثنى سلك التوصيل الكهربائي لأن ذلك قد يؤدي إلى قطع داخلي بالسلك.
- عند سحب السلك من مخرج الكهرباء يراعى أن تكون عملية السحب من المأخذ وليس من السلك نفسه.
- اجعل جميع التوصيلات الكهربائية بعيدة عن أماكن السير خاصة الأماكن التي في متناول الأطفال وتجنب تمرير أسلاك الكهرباء فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة كالثلاجات أو الأفران أو الأماكن التي توضع بها قطع الأثاث الثقيلة حتى لا يتسبب ذلك في قطع داخلي بالأسلاك.
- يراعى دائما استبدال الأسلاك المتآكلة بأخرى جديدة وعدم محاولة عزلها بشريط لاصق مما قد يتسبب ذلك في حدوث صق كهربائي.